

# INTERNATIONAL STANDARD



Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-73: Particular requirements for fixed immersion heaters



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2024 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

IEC Secretariat  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

#### IEC publications search - [webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee, ...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### IEC Products & Services Portal - [products.iec.ch](http://products.iec.ch)

Discover our powerful search engine and read freely all the publications previews, graphical symbols and the glossary. With a subscription you will always have access to up to date content tailored to your needs.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 500 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 25 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60362-13:2024 CMV



IEC 60335-2-73

Edition 3.0 2024-03  
COMMENTED VERSION

# INTERNATIONAL STANDARD



**Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-73: Particular requirements for fixed immersion heaters**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

ICS 91.140.65

ISBN 978-2-8322-8546-6

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.**

## CONTENTS

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| FOREWORD .....                                                          | 3  |
| INTRODUCTION .....                                                      | 6  |
| 1 Scope .....                                                           | 7  |
| 2 Normative references .....                                            | 8  |
| 3 Terms and definitions .....                                           | 8  |
| 4 General requirement .....                                             | 8  |
| 5 General conditions for the tests .....                                | 8  |
| 6 Classification .....                                                  | 8  |
| 7 Marking and instructions .....                                        | 9  |
| 8 Protection against access to live parts .....                         | 9  |
| 9 Starting of motor-operated appliances .....                           | 9  |
| 10 Power input and current .....                                        | 9  |
| 11 Heating .....                                                        | 9  |
| 12 Charging of metal-ion batteries .....                                | 10 |
| 13 Leakage current and electric strength at operating temperature ..... | 10 |
| 14 Transient overvoltages .....                                         | 10 |
| 15 Moisture resistance .....                                            | 10 |
| 16 Leakage current and electric strength .....                          | 11 |
| 17 Overload protection of transformers and associated circuits .....    | 11 |
| 18 Endurance .....                                                      | 11 |
| 19 Abnormal operation .....                                             | 11 |
| 20 Stability and mechanical hazards .....                               | 11 |
| 21 Mechanical strength .....                                            | 11 |
| 22 Construction .....                                                   | 11 |
| 23 Internal wiring .....                                                | 12 |
| 24 Components .....                                                     | 12 |
| 25 Supply connection and external flexible cords .....                  | 12 |
| 26 Terminals for external conductors .....                              | 12 |
| 27 Provision for earthing .....                                         | 12 |
| 28 Screws and connections .....                                         | 12 |
| 29 Clearances, creepage distances and solid insulation .....            | 12 |
| 30 Resistance to heat and fire .....                                    | 12 |
| 31 Resistance to rusting .....                                          | 13 |
| 32 Radiation, toxicity and similar hazards .....                        | 13 |
| Annexes .....                                                           | 14 |
| Bibliography .....                                                      | 15 |
| List of comments .....                                                  | 16 |

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| Figure 101 – Probe for measuring surface temperatures ..... | 13 |
|-------------------------------------------------------------|----|

|                                                                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Table 101 – Maximum temperature rises for specified external accessible surfaces under normal operating conditions ..... | 10 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

### HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

#### Part 2-73: Particular requirements for fixed immersion heaters

#### FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) IEC draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). IEC takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, IEC had not received notice of (a) patent(s), which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at <https://patents.iec.ch>. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

**This commented version (CMV) of the official standard IEC 60335-2-73:2024 edition 3.0 allows the user to identify the changes made to the previous IEC 60335-2-73:2002+AMD1:2006+AMD2:2009 CSV edition 2.2. Furthermore, comments from IEC TC 61 experts are provided to explain the reasons of the most relevant changes, or to clarify any part of the content.**

**A vertical bar appears in the margin wherever a change has been made. Additions are in green text, deletions are in strikethrough red text. Experts' comments are identified by a blue-background number. Mouse over a number to display a pop-up note with the comment.**

**This publication contains the CMV and the official standard. The full list of comments is available at the end of the CMV.**

IEC 60335-2-73 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances. It is an International Standard.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 2002, Amendment 1: 2006 and Amendment 2: 2009. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) the text has been aligned with IEC 60335-1:2020;
- b) some notes have been converted to normative text (Clause 1, 19.2);
- c) addition of external accessible surface temperatures (Clause 11).

The text of this International Standard is based on the following documents:

| Draft       | Report on voting |
|-------------|------------------|
| 61/6954/CDV | 61/7055A/RVC     |

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). The main document types developed by IEC are described in greater detail at [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments unless that edition precludes it; in that case, the latest edition that does not preclude it is used. It was established on the basis of the sixth edition (2020) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Particular requirements for fixed immersion heaters.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification", or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn, or
- revised.

NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations can need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of the amendment 2 be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

**IMPORTANT – The "colour inside" logo on the cover page of this document indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.**

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-73:2024 CMV

## INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

Guidance documents concerning the application of the safety requirements for appliances can be accessed via TC 61 supporting documents on the IEC website

<https://www.iec.ch/tc61/supportingdocuments>

This information is given for the convenience of users of this International Standard and does not constitute a replacement for the normative text in this standard.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules ~~may~~ can differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 ~~Horizontal and generic standards~~ Horizontal publications, basic safety publications and group safety publications covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. ~~For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.~~

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

NOTE 3 Standards dealing with non-safety aspects of household appliances are:

- IEC standards published by TC 59 concerning methods of measuring performance;
- CISPR 11, CISPR 14-1 and relevant IEC 61000-3 series standards concerning electromagnetic emissions;
- CISPR 14-2 concerning electromagnetic immunity;
- IEC standards published by TC 111 concerning environmental matters. **1**

## HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

### Part 2-73: Particular requirements for fixed immersion heaters

#### 1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This part of IEC 60335 deals with the safety of **fixed electric immersion heaters** for household and similar purposes that are intended for installation in a water tank open to the atmosphere for heating water to a temperature below its boiling point. ~~The with a rated voltage is~~ of not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances including direct current (DC) supplied appliances. **2**

NOTE 101 The water tank ~~may~~ can have alternative means for heating water, such as the circulation of hot water supplied from a separate boiler.

~~NOTE 102~~ Immersion heaters having a **rated power input** up to 25 kW for incorporation as an alternative heating source in central heating boilers are also within the scope of this standard.

Appliances not intended for normal household use but which nevertheless ~~may~~ can be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by ~~laymen~~ laypersons in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- persons (including children) whose
  - physical, sensory or mental capabilities; or
  - lack of experience and knowledge
 prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

~~NOTE 103~~ Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements ~~may~~ can be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

~~NOTE 104~~ This standard does not apply to

- appliances intended exclusively for industrial purposes;
- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- heating elements incorporated in appliances such as
  - appliances for heating liquids (IEC 60335-2-15);
  - storage water heaters (IEC 60335-2-21);
  - instantaneous water heaters (IEC 60335-2-35);

- aquarium heaters (IEC 60335-2-55);
- portable immersion heaters (IEC 60335-2-74);
- engine preheaters such as those for cars and buses.

## 2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable **except** as follows.

*Addition:*

IEC 60584-1, *Thermocouples – Part 1: EMF specifications and tolerances*

## 3 Terms and definitions

This clause of Part 1 is applicable **except** as follows.

### 3.1 Definitions relating to physical characteristics

#### 3.1.9 ~~Replacement~~ Modification: **3** normal operation

Replace the first paragraph with the following:

operation of the appliance after installation in the smallest tank specified, the tank being thermally insulated and filled with water

NOTE 101 **to entry** **Accessible parts** of the appliance **are** not thermally insulated.

## 4 General requirement

This clause of Part 1 is applicable.

## 5 General conditions for the tests

This clause of Part 1 is applicable **except** as follows.

### 5.2 *Addition:*

NOTE 101 Additional appliances ~~may~~ **can** be required for the tests of Clause 19.

## 6 Classification

This clause of Part 1 is applicable **except** as follows.

### 6.1 *Addition:*

Immersion heaters shall be **class I**, **class II** or **class III**.

## 7 Marking and instructions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 7.1 ~~Modification~~ Addition:

Appliances for multiple supply shall be marked with their **rated power input** for each supply circuit.

#### ~~Addition:~~

Appliances shall be marked with the substance of "Do not cover".

#### 7.12.1 Addition:

The installation instructions shall include ~~the substance of~~ the following:

- the type and dimensions of the tank in which the immersion heater can be installed;
- the positioning of the immersion heater within the tank;
- a statement that the installer must check that there is water in the tank before the immersion heater is first switched on;
- a statement that the immersion heater is to be installed only in a system where the heating element is always below water level, such as in a cistern-fed tank, if applicable.

## 8 Protection against access to live parts

This clause of Part 1 is applicable.

## 9 Starting of motor-operated appliances

This clause of Part 1 is not applicable.

## 10 Power input and current

This clause of Part 1 is applicable.

## 11 Heating

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 11.3 Addition:

*Where the external accessible surfaces are suitably flat and access permits, then the test probe of Figure 101 is used to measure the temperature rises of external accessible surfaces specified in Table 101. The probe is applied with a force of  $4\text{ N} \pm 1\text{ N}$  to the surface in such a way that the best possible contact between the probe and the surface is ensured. The measurement is performed after a contact period of 30 s.*

*The probe may be held in place using a laboratory stand clamp or similar device. Any measuring instrument giving the same results as the probe may be used.* **4**

## 11.7 ~~Addition~~ Modification: 5

Replace the first paragraph with the following:

*Appliances are operated until steady conditions are established. However, the test is terminated after 24 h provided that a thermal control has operated.*

## 11.8 Modification:

Replace the first paragraph with the following:

*During the test, the temperature rises are monitored continuously and shall not exceed the values shown in Table 3 and Table 101. 6*

**Table 101 – Maximum temperature rises for specified external accessible surfaces under normal operating conditions**

| Surface                                              | Temperature rise of external accessible surfaces <sup>a</sup><br>K |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Bare metal                                           | 42                                                                 |
| Coated metal <sup>b</sup>                            | 49                                                                 |
| Glass and ceramic                                    | 56                                                                 |
| Plastic and plastic coating > 0,4 mm <sup>c, d</sup> | 62                                                                 |

NOTE The temperature rise limits of handles, knobs, grips, keyboards, keypads and similar parts are specified in Table 3.

<sup>a</sup> Temperature rises are not measured on surfaces that are immersed during normal use or inaccessible to a 75 mm diameter probe having a hemispherical end.

<sup>b</sup> Metal is considered coated when a coating having a minimum thickness of 90 µm made of enamel, powder or non-substantially plastic coating is used.

<sup>c</sup> The temperature rise limit of plastic also applies for plastic material having a metal finish of thickness less than 0,1 mm.

<sup>d</sup> When the thickness of the plastic coating does not exceed 0,4 mm, the temperature rise limits of coated metal for underlying metal apply or the temperature rise limits for glass or ceramic material for underlying glass or ceramic material apply.

## 12 ~~Void~~ Charging of metal-ion batteries

This clause of Part 1 is applicable. 7

## 13 Leakage current and electric strength at operating temperature

This clause of Part 1 is applicable.

## 14 Transient overvoltages

This clause of Part 1 is applicable.

## 15 Moisture resistance

This clause of Part 1 is applicable.

## 16 Leakage current and electric strength

This clause of Part 1 is applicable.

## 17 Overload protection of transformers and associated circuits

This clause of Part 1 is applicable.

## 18 Endurance

This clause of Part 1 is not applicable.

## 19 Abnormal operation

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 19.2 Addition:

*Appliances are operated with the tank empty, any thermal control that operates during the test of Clause 11 being short-circuited.*

~~NOTE 101~~ *If more than one thermal control operates during the test of Clause 11, they are short-circuited in turn.*

*The test is not carried out on immersion heaters intended to be installed in a system where the heating element is always below water level, such as in a cistern-fed tank.*

### 19.4 ~~Modification~~ Addition:

*Appliances are operated with the tank filled with water to at least 10 mm above the highest point of the heating element, or the highest level allowed by the construction.*

*The water temperature shall not exceed 98 °C.*

## 20 Stability and mechanical hazards

This clause of Part 1 is applicable.

## 21 Mechanical strength

This clause of Part 1 is applicable.

## 22 Construction

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

**22.101** Appliances shall be supplied with a seal or ~~similar~~ other means to ensure that there is no leakage from the tank after installation.

*Compliance is checked by inspection during the test of Clause 11.*

**22.102** The compartment containing the supply terminals shall be prevented from rotating by more than 180° with respect to the fixed part of the immersion heater.

*Compliance is checked by inspection.*

## **23 Internal wiring**

This clause of Part 1 is applicable.

## **24 Components**

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

**24.101 Thermal cut-outs** incorporated for compliance with Clause 19 shall not be self-resetting. They shall operate independently of the **thermostat**.

*Compliance is checked by inspection.*

## **25 Supply connection and external flexible cords**

This clause of Part 1 is applicable.

## **26 Terminals for external conductors**

This clause of Part 1 is applicable.

## **27 Provision for earthing**

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### **27.1 Addition:**

Metal parts of **class I immersion heaters** that are in contact with water shall be permanently connected to the earthing terminal.

## **28 Screws and connections**

This clause of Part 1 is applicable.

## **29 Clearances, creepage distances and solid insulation**

This clause of Part 1 is applicable.

## **30 Resistance to heat and fire**

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

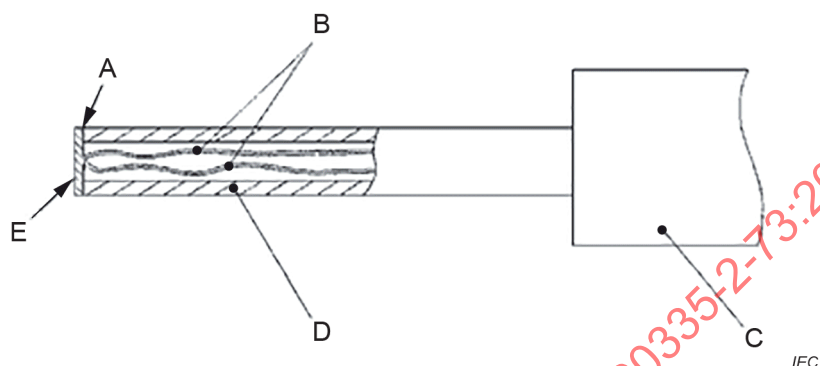
**30.2.2** Not applicable.

### 31 Resistance to rusting

This clause of Part 1 is applicable.

### 32 Radiation, toxicity and similar hazards

This clause of Part 1 is applicable.



#### Key

- A adhesive
- B thermocouple wires 0,3 mm diameter to IEC 60584-1 Type K
- C handle arrangement permitting a contact force of  $4\text{ N} \pm 1\text{ N}$
- D polycarbonate tube: inside diameter 3 mm, outside diameter 5 mm
- E tinned copper disc: 5 mm diameter, 0,5 mm thick with a flat contact face

**Figure 101 – Probe for measuring surface temperatures**

## **Annexes**

The annexes of Part 1 are applicable.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-73:2024 CMV

## Bibliography

The Bibliography of Part 1 is applicable except as follows.

### *Addition:*

IEC 60335-2-15, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-15: Particular requirements for appliances for heating liquids*

IEC 60335-2-21, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-21: Particular requirements for storage water heaters*

IEC 60335-2-35, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-35: Particular requirements for instantaneous water heaters*

IEC 60335-2-55, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-55: Particular requirements for electrical appliances for use with aquariums and garden ponds*

IEC 60335-2-74, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-74: Particular requirements for portable immersion heaters*

ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment – Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces – Part 1: Hot surfaces*

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-73:2024 CMV

### List of comments

- 1 This revision is for alignment with IEC 60335-1:2020.
  - 2 This revision is for alignment with IEC 60335-1:2020.
  - 3 This revision maintains the normal operation while charging as specified in IEC 60335-1:2020.
  - 4 Limits on the temperature rise of external accessible surfaces are introduced to address the risk of thermal injury from contact with external accessible surfaces based on IEC Guide 117 for Temperatures of touchable hot surfaces.
  - 5 This revision maintains the requirements for appliance outlets and socket outlets and the test duration for charging of battery-operated appliances as specified in IEC 60335-1:2020.
  - 6 Limits on the temperature rise of external accessible surfaces are introduced to address the risk of thermal injury from contact with external accessible surfaces based on IEC Guide 117 for Temperatures of touchable hot surfaces.
  - 7 This revision is for alignment with IEC 60335-1:2020.
- 

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-73:2024 CMV

# INTERNATIONAL STANDARD

## NORME INTERNATIONALE

**Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-73: Particular requirements for fixed immersion heaters**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-73: Règles particulières pour les thermoplongeurs installés à poste fixe**

## CONTENTS

|                                                                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| FOREWORD.....                                                                                                               | 3  |
| INTRODUCTION.....                                                                                                           | 6  |
| 1 Scope.....                                                                                                                | 7  |
| 2 Normative references .....                                                                                                | 8  |
| 3 Terms and definitions .....                                                                                               | 8  |
| 4 General requirement.....                                                                                                  | 8  |
| 5 General conditions for the tests .....                                                                                    | 8  |
| 6 Classification.....                                                                                                       | 8  |
| 7 Marking and instructions.....                                                                                             | 9  |
| 8 Protection against access to live parts.....                                                                              | 9  |
| 9 Starting of motor-operated appliances .....                                                                               | 9  |
| 10 Power input and current.....                                                                                             | 9  |
| 11 Heating.....                                                                                                             | 9  |
| 12 Charging of metal-ion batteries .....                                                                                    | 10 |
| 13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....                                                      | 10 |
| 14 Transient overvoltages .....                                                                                             | 10 |
| 15 Moisture resistance .....                                                                                                | 10 |
| 16 Leakage current and electric strength.....                                                                               | 11 |
| 17 Overload protection of transformers and associated circuits .....                                                        | 11 |
| 18 Endurance.....                                                                                                           | 11 |
| 19 Abnormal operation .....                                                                                                 | 11 |
| 20 Stability and mechanical hazards.....                                                                                    | 11 |
| 21 Mechanical strength .....                                                                                                | 11 |
| 22 Construction .....                                                                                                       | 11 |
| 23 Internal wiring.....                                                                                                     | 12 |
| 24 Components .....                                                                                                         | 12 |
| 25 Supply connection and external flexible cords .....                                                                      | 12 |
| 26 Terminals for external conductors.....                                                                                   | 12 |
| 27 Provision for earthing .....                                                                                             | 12 |
| 28 Screws and connections .....                                                                                             | 12 |
| 29 Clearances, creepage distances and solid insulation .....                                                                | 12 |
| 30 Resistance to heat and fire .....                                                                                        | 12 |
| 31 Resistance to rusting .....                                                                                              | 13 |
| 32 Radiation, toxicity and similar hazards.....                                                                             | 13 |
| Annexes .....                                                                                                               | 14 |
| Bibliography.....                                                                                                           | 15 |
| Figure 101 – Probe for measuring surface temperatures .....                                                                 | 13 |
| Table 101 – Maximum temperature rises for specified external accessible surfaces<br>under normal operating conditions ..... | 10 |

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES –  
SAFETY –****Part 2-73: Particular requirements for fixed immersion heaters****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) IEC draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). IEC takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, IEC had not received notice of (a) patent(s), which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at <https://patents.iec.ch>. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 60335-2-73 has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances. It is an International Standard.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 2002, Amendment 1: 2006 and Amendment 2: 2009. This edition constitutes a technical revision.

This edition includes the following significant technical changes with respect to the previous edition:

- a) the text has been aligned with IEC 60335-1:2020;
- b) some notes have been converted to normative text (Clause 1, 19.2);
- c) addition of external accessible surface temperatures (Clause 11).

The text of this International Standard is based on the following documents:

| Draft       | Report on voting |
|-------------|------------------|
| 61/6954/CDV | 61/7055A/RVC     |

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). The main document types developed by IEC are described in greater detail at [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

A list of all parts of the IEC 60335 series, under the general title: *Household and similar electrical appliances – Safety*, can be found on the IEC website.

This part 2 is to be used in conjunction with the latest edition of IEC 60335-1 and its amendments unless that edition precludes it; in that case, the latest edition that does not preclude it is used. It was established on the basis of the sixth edition (2020) of that standard.

NOTE 1 When "Part 1" is mentioned in this standard, it refers to IEC 60335-1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 60335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Particular requirements for fixed immersion heaters.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification", or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 2 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.

NOTE 3 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- test specifications: in italic type;
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn, or
- revised.

NOTE 4 The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations can need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of the amendment 2 be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-73:2024 CMV

## INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this International Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

Guidance documents concerning the application of the safety requirements for appliances can be accessed via TC 61 supporting documents on the IEC website

<https://www.iec.ch/tc61/supportingdocuments>

This information is given for the convenience of users of this International Standard and does not constitute a replacement for the normative text in this standard.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules can differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal publications, basic safety publications and group safety publications covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

NOTE 3 Standards dealing with non-safety aspects of household appliances are:

- IEC standards published by TC 59 concerning methods of measuring performance;
- CISPR 11, CISPR 14-1 and relevant IEC 61000-3 series standards concerning electromagnetic emissions;
- CISPR 14-2 concerning electromagnetic immunity;
- IEC standards published by TC 111 concerning environmental matters.

## HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

### Part 2-73: Particular requirements for fixed immersion heaters

#### 1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This part of IEC 60335 deals with the safety of **fixed electric immersion heaters** for household and similar purposes that are intended for installation in a water tank open to the atmosphere for heating water to a temperature below its boiling point with a **rated voltage** of not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances including direct current (DC) supplied appliances.

NOTE 101 The water tank can have alternative means for heating water, such as the circulation of hot water supplied from a separate boiler.

Immersion heaters having a **rated power input** up to 25 kW for incorporation as an alternative heating source in central heating boilers are also within the scope of this standard.

Appliances not intended for normal household use but which nevertheless can be a source of danger to the public, such as appliances intended to be used by laypersons in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this standard.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- persons (including children) whose
  - physical, sensory or mental capabilities; or
  - lack of experience and knowledgeprevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;
- children playing with the appliance.

Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements can be necessary;
- in many countries additional requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

This standard does not apply to

- appliances intended exclusively for industrial purposes;
- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- heating elements incorporated in appliances such as
  - appliances for heating liquids (IEC 60335-2-15);
  - storage water heaters (IEC 60335-2-21);
  - instantaneous water heaters (IEC 60335-2-35);

- aquarium heaters (IEC 60335-2-55);
- portable immersion heaters (IEC 60335-2-74);
- engine preheaters such as those for cars and buses.

## 2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

*Addition:*

IEC 60584-1, *Thermocouples – Part 1: EMF specifications and tolerances*

## 3 Terms and definitions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 3.1 Definitions relating to physical characteristics

#### 3.1.9 *Modification:* normal operation

*Replace the first paragraph with the following:*

operation of the appliance after installation in the smallest tank specified, the tank being thermally insulated and filled with water

NOTE 101 to entry **Accessible parts** of the appliance are not thermally insulated.

## 4 General requirement

This clause of Part 1 is applicable.

## 5 General conditions for the tests

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 5.2 *Addition:*

NOTE 101 Additional appliances can be required for the tests of Clause 19.

## 6 Classification

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 6.1 *Addition:*

Immersion heaters shall be **class I**, **class II** or **class III**.

## 7 Marking and instructions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 7.1 Addition:

Appliances for multiple supply shall be marked with their **rated power input** for each supply circuit.

Appliances shall be marked with the substance of "Do not cover".

### 7.12.1 Addition:

The installation instructions shall include the following:

- the type and dimensions of the tank in which the immersion heater can be installed;
- the positioning of the immersion heater within the tank;
- a statement that the installer must check that there is water in the tank before the immersion heater is first switched on;
- a statement that the immersion heater is to be installed only in a system where the heating element is always below water level, such as in a cistern-fed tank, if applicable.

## 8 Protection against access to live parts

This clause of Part 1 is applicable.

## 9 Starting of motor-operated appliances

This clause of Part 1 is not applicable.

## 10 Power input and current

This clause of Part 1 is applicable.

## 11 Heating

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 11.3 Addition:

*Where the external accessible surfaces are suitably flat and access permits, then the test probe of Figure 101 is used to measure the temperature rises of external accessible surfaces specified in Table 101. The probe is applied with a force of  $4\text{ N} \pm 1\text{ N}$  to the surface in such a way that the best possible contact between the probe and the surface is ensured. The measurement is performed after a contact period of 30 s.*

*The probe may be held in place using a laboratory stand clamp or similar device. Any measuring instrument giving the same results as the probe may be used.*

### 11.7 Modification:

Replace the first paragraph with the following:

*Appliances are operated until steady conditions are established. However, the test is terminated after 24 h provided that a thermal control has operated.*

### 11.8 Modification:

Replace the first paragraph with the following:

*During the test, the temperature rises are monitored continuously and shall not exceed the values shown in Table 3 and Table 101.*

**Table 101 – Maximum temperature rises for specified external accessible surfaces under normal operating conditions**

| Surface                                                                                                                                                                                                                                                            | Temperature rise of external accessible surfaces <sup>a</sup><br>K |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Bare metal                                                                                                                                                                                                                                                         | 42                                                                 |
| Coated metal <sup>b</sup>                                                                                                                                                                                                                                          | 49                                                                 |
| Glass and ceramic                                                                                                                                                                                                                                                  | 56                                                                 |
| Plastic and plastic coating > 0,4 mm <sup>c, d</sup>                                                                                                                                                                                                               | 62                                                                 |
| NOTE The temperature rise limits of handles, knobs, grips, keyboards, keypads and similar parts are specified in Table 3.                                                                                                                                          |                                                                    |
| <sup>a</sup> Temperature rises are not measured on surfaces that are immersed during normal use or inaccessible to a 75 mm diameter probe having a hemispherical end.                                                                                              |                                                                    |
| <sup>b</sup> Metal is considered coated when a coating having a minimum thickness of 90 µm made of enamel, powder or non-substantially plastic coating is used.                                                                                                    |                                                                    |
| <sup>c</sup> The temperature rise limit of plastic also applies for plastic material having a metal finish of thickness less than 0,1 mm.                                                                                                                          |                                                                    |
| <sup>d</sup> When the thickness of the plastic coating does not exceed 0,4 mm, the temperature rise limits of coated metal for underlying metal apply or the temperature rise limits for glass or ceramic material for underlying glass or ceramic material apply. |                                                                    |

## 12 Charging of metal-ion batteries

This clause of Part 1 is applicable.

## 13 Leakage current and electric strength at operating temperature

This clause of Part 1 is applicable.

## 14 Transient overvoltages

This clause of Part 1 is applicable.

## 15 Moisture resistance

This clause of Part 1 is applicable.

## 16 Leakage current and electric strength

This clause of Part 1 is applicable.

## 17 Overload protection of transformers and associated circuits

This clause of Part 1 is applicable.

## 18 Endurance

This clause of Part 1 is not applicable.

## 19 Abnormal operation

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### 19.2 Addition:

*Appliances are operated with the tank empty, any thermal control that operates during the test of Clause 11 being short-circuited.*

*If more than one thermal control operates during the test of Clause 11, they are short-circuited in turn.*

*The test is not carried out on immersion heaters intended to be installed in a system where the heating element is always below water level, such as in a cistern-fed tank.*

### 19.4 Addition:

*Appliances are operated with the tank filled with water to at least 10 mm above the highest point of the heating element, or the highest level allowed by the construction.*

*The water temperature shall not exceed 98 °C.*

## 20 Stability and mechanical hazards

This clause of Part 1 is applicable.

## 21 Mechanical strength

This clause of Part 1 is applicable.

## 22 Construction

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

**22.101** Appliances shall be supplied with a seal or other means to ensure that there is no leakage from the tank after installation.

*Compliance is checked by inspection during the test of Clause 11.*

**22.102** The compartment containing the supply terminals shall be prevented from rotating by more than 180° with respect to the fixed part of the immersion heater.

*Compliance is checked by inspection.*

## **23 Internal wiring**

This clause of Part 1 is applicable.

## **24 Components**

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

**24.101 Thermal cut-outs** incorporated for compliance with Clause 19 shall not be self-resetting. They shall operate independently of the **thermostat**.

*Compliance is checked by inspection.*

## **25 Supply connection and external flexible cords**

This clause of Part 1 is applicable.

## **26 Terminals for external conductors**

This clause of Part 1 is applicable.

## **27 Provision for earthing**

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

### **27.1 Addition:**

Metal parts of **class I immersion heaters** that are in contact with water shall be permanently connected to the earthing terminal.

## **28 Screws and connections**

This clause of Part 1 is applicable.

## **29 Clearances, creepage distances and solid insulation**

This clause of Part 1 is applicable.

## **30 Resistance to heat and fire**

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

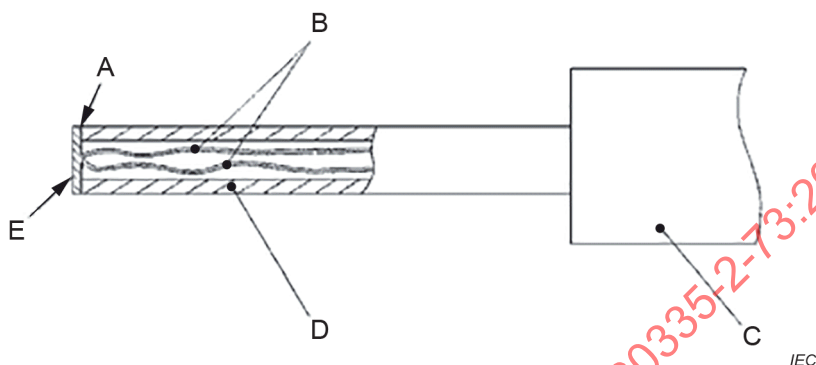
**30.2.2** Not applicable.

### 31 Resistance to rusting

This clause of Part 1 is applicable.

### 32 Radiation, toxicity and similar hazards

This clause of Part 1 is applicable.



#### Key

- A adhesive
- B thermocouple wires 0,3 mm diameter to IEC 60584-1 Type K
- C handle arrangement permitting a contact force of  $4\text{ N} \pm 1\text{ N}$
- D polycarbonate tube: inside diameter 3 mm, outside diameter 5 mm
- E tinned copper disc: 5 mm diameter, 0,5 mm thick with a flat contact face

**Figure 101 – Probe for measuring surface temperatures**

## **Annexes**

The annexes of Part 1 are applicable.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-73:2024 CMV

## Bibliography

The Bibliography of Part 1 is applicable except as follows.

*Addition:*

IEC 60335-2-15, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-15: Particular requirements for appliances for heating liquids*

IEC 60335-2-21, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-21: Particular requirements for storage water heaters*

IEC 60335-2-35, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-35: Particular requirements for instantaneous water heaters*

IEC 60335-2-55, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-55: Particular requirements for electrical appliances for use with aquariums and garden ponds*

IEC 60335-2-74, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-74: Particular requirements for portable immersion heaters*

ISO 13732-1, *Ergonomics of the thermal environment – Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces – Part 1: Hot surfaces*

---

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-73:2024 CMV

## SOMMAIRE

|                                                                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| AVANT-PROPOS .....                                                                                                                       | 17 |
| INTRODUCTION.....                                                                                                                        | 20 |
| 1 Domaine d'application .....                                                                                                            | 22 |
| 2 Références normatives .....                                                                                                            | 23 |
| 3 Termes et définitions .....                                                                                                            | 23 |
| 4 Exigence générale .....                                                                                                                | 23 |
| 5 Conditions générales d'essais .....                                                                                                    | 23 |
| 6 Classification .....                                                                                                                   | 23 |
| 7 Marquage et instructions .....                                                                                                         | 24 |
| 8 Protection contre l'accès aux parties actives.....                                                                                     | 24 |
| 9 Démarrage des appareils à moteur .....                                                                                                 | 24 |
| 10 Puissance et courant .....                                                                                                            | 24 |
| 11 Échauffements.....                                                                                                                    | 24 |
| 12 Charge des batteries à ions métalliques .....                                                                                         | 25 |
| 13 Courant de fuite et rigidité diélectrique à la température de régime .....                                                            | 25 |
| 14 Surtensions transitoires .....                                                                                                        | 25 |
| 15 Résistance à l'humidité.....                                                                                                          | 25 |
| 16 Courant de fuite et rigidité diélectrique .....                                                                                       | 26 |
| 17 Protection contre la surcharge des transformateurs et des circuits associés .....                                                     | 26 |
| 18 Endurance .....                                                                                                                       | 26 |
| 19 Fonctionnement anormal .....                                                                                                          | 26 |
| 20 Stabilité et dangers mécaniques .....                                                                                                 | 26 |
| 21 Résistance mécanique.....                                                                                                             | 26 |
| 22 Construction .....                                                                                                                    | 26 |
| 23 Conducteurs internes.....                                                                                                             | 27 |
| 24 Composants .....                                                                                                                      | 27 |
| 25 Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs .....                                                                             | 27 |
| 26 Bornes pour conducteurs externes .....                                                                                                | 27 |
| 27 Dispositions en vue de la mise à la terre .....                                                                                       | 27 |
| 28 Vis et connexions .....                                                                                                               | 27 |
| 29 Distances dans l'air, lignes de fuite et isolation solide.....                                                                        | 27 |
| 30 Résistance à la chaleur et au feu.....                                                                                                | 27 |
| 31 Protection contre la rouille .....                                                                                                    | 28 |
| 32 Rayonnement, toxicité et dangers analogues .....                                                                                      | 28 |
| Annexes .....                                                                                                                            | 29 |
| Bibliographie.....                                                                                                                       | 30 |
| Figure 101 – Sonde de mesure des températures de surface .....                                                                           | 28 |
| Tableau 101 – Échauffements maximaux pour les surfaces accessibles extérieures<br>spécifiées en conditions de fonctionnement normal..... | 25 |

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES –  
SÉCURITÉ –****Partie 2-73: Exigences particulières pour les thermoplongeurs  
installés à poste fixe****AVANT-PROPOS**

- 1) La Commission Électrotechnique Internationale (IEC) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de l'IEC). L'IEC a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. À cet effet, l'IEC – entre autres activités – publie des Normes internationales, des Spécifications techniques, des Rapports techniques, des Spécifications accessibles au public (PAS) et des Guides (ci-après dénommés "Publication(s) de l'IEC"). Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'IEC, participent également aux travaux. L'IEC collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de l'IEC concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux de l'IEC intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les Publications de l'IEC se présentent sous la forme de recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux de l'IEC. Tous les efforts raisonnables sont entrepris afin que l'IEC s'assure de l'exactitude du contenu technique de ses publications; l'IEC ne peut pas être tenue responsable de l'éventuelle mauvaise utilisation ou interprétation qui en est faite par un quelconque utilisateur final.
- 4) Dans le but d'encourager l'uniformité internationale, les Comités nationaux de l'IEC s'engagent, dans toute la mesure possible, à appliquer de façon transparente les Publications de l'IEC dans leurs publications nationales et régionales. Toutes divergences entre toutes Publications de l'IEC et toutes publications nationales ou régionales correspondantes doivent être indiquées en termes clairs dans ces dernières.
- 5) L'IEC elle-même ne fournit aucune attestation de conformité. Des organismes de certification indépendants fournissent des services d'évaluation de conformité et, dans certains secteurs, accèdent aux marques de conformité de l'IEC. L'IEC n'est responsable d'aucun des services effectués par les organismes de certification indépendants.
- 6) Tous les utilisateurs doivent s'assurer qu'ils sont en possession de la dernière édition de cette publication.
- 7) Aucune responsabilité ne doit être imputée à l'IEC, à ses administrateurs, employés, auxiliaires ou mandataires, y compris ses experts particuliers et les membres de ses comités d'études et des Comités nationaux de l'IEC, pour tout préjudice causé en cas de dommages corporels et matériels, ou de tout autre dommage de quelque nature que ce soit, directe ou indirecte, ou pour supporter les coûts (y compris les frais de justice) et les dépenses découlant de la publication ou de l'utilisation de cette Publication de l'IEC ou de toute autre Publication de l'IEC, ou au crédit qui lui est accordé.
- 8) L'attention est attirée sur les références normatives citées dans cette publication. L'utilisation de publications référencées est obligatoire pour une application correcte de la présente publication.
- 9) L'IEC attire l'attention sur le fait que la mise en application du présent document peut entraîner l'utilisation d'un ou de plusieurs brevets. L'IEC ne prend pas position quant à la preuve, à la validité et à l'applicabilité de tout droit de brevet revendiqué à cet égard. À la date de publication du présent document, l'IEC n'a pas reçu notification qu'un ou plusieurs brevets pouvaient être nécessaires à sa mise en application. Toutefois, il y a lieu d'avertir les responsables de la mise en application du présent document que des informations plus récentes sont susceptibles de figurer dans la base de données de brevets, disponible à l'adresse <https://patents.iec.ch>. L'IEC ne saurait être tenue pour responsable de l'identification de ces droits de propriété en tout ou partie.

L'IEC 60335-2-73 a été établie par le comité d'études 61 de l'IEC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Il s'agit d'une Norme internationale.

Cette troisième édition annule et remplace la deuxième édition parue en 2002, son Amendement 1: 2006 et son Amendement 2: 2009. Cette édition constitue une révision technique.

Cette édition inclut les modifications techniques majeures suivantes par rapport à l'édition précédente:

- a) le texte a été aligné sur l'IEC 60335-1:2020;
- b) certaines notes ont été transformées en texte normatif (Article 1, 19.2);
- c) ajout des températures des surfaces accessibles extérieures (Article 11).

Le texte de cette Norme internationale est issu des documents suivants:

| Projet      | Rapport de vote |
|-------------|-----------------|
| 61/6954/CDV | 61/7055A/RVC    |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à son approbation.

La langue employée pour l'élaboration de cette Norme internationale est l'anglais.

Ce document a été rédigé selon les Directives ISO/IEC, Partie 2, il a été développé selon les Directives ISO/IEC, Partie 1 et les Directives ISO/IEC, Supplément IEC, disponibles sous [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). Les principaux types de documents développés par l'IEC sont décrits plus en détail sous [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

Une liste de toutes les parties de la série IEC 60335, publiées sous le titre général: *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité*, peut être consultée sur le site de l'IEC.

La présente partie 2 doit être utilisée conjointement avec la dernière édition de l'IEC 60335-1 et ses amendements sauf si cette édition l'exclut. Dans ce cas, la dernière édition qui n'exclut pas la présente partie 2 est utilisée. Elle a été établie sur la base de la sixième édition (2020) de cette norme.

NOTE 1 L'expression "la Partie 1" utilisée dans la présente norme fait référence à l'IEC 60335-1.

La présente partie 2 complète ou modifie les articles correspondants de l'IEC 60335-1, de façon à transformer cette publication en norme IEC: Exigences particulières pour les thermoplongeurs installés à poste fixe.

Lorsqu'un paragraphe particulier de la Partie 1 n'est pas mentionné dans cette partie 2, ce paragraphe s'applique pour autant que cela soit raisonnable. Lorsque la présente norme mentionne "addition", "modification" ou "remplacement", le texte correspondant de la Partie 1 doit être adapté en conséquence.

NOTE 2 Le système de numérotation suivant est utilisé:

- les paragraphes, tableaux et figures qui s'ajoutent à ceux de la Partie 1 sont numérotés à partir de 101;
- notes: à l'exception de celles qui sont dans un nouveau paragraphe ou de celles qui concernent des notes de la Partie 1, les notes sont numérotées à partir de 101, y compris celles des articles ou paragraphes qui sont modifiés ou remplacés;
- les annexes qui sont ajoutées sont désignées AA, BB, etc.

NOTE 3 Les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés:

- exigences: caractères romains;
- *modalités d'essais: caractères italiques;*
- notes: petits caractères romains;

Les termes en **gras** dans le texte sont définis à l'Article 3. Lorsqu'une définition concerne un adjectif, l'adjectif et le nom associé figurent également en gras.

Le comité a décidé que le contenu de ce document ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) dans les données relatives au document recherché. À cette date, le document sera

- reconduit,
- supprimé, ou
- révisé.

NOTE 4 L'attention des Comités nationaux est attirée sur le fait que les fabricants d'appareils et les organismes d'essai peuvent avoir besoin d'une période transitoire après la publication d'une nouvelle publication IEC, ou d'une publication amendée ou révisée, pour fabriquer des produits conformes aux nouvelles exigences et pour adapter leurs équipements aux nouveaux essais ou aux essais révisés.

Le comité recommande que le contenu de l'amendement 2 soit entériné au niveau national au plus tôt 12 mois et au plus tard 36 mois après la date de publication.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-73:2024 CMV

## INTRODUCTION

Il a été admis par hypothèse, en établissant la présente Norme internationale, que l'exécution de ses dispositions était confiée à des personnes expérimentées et ayant une qualification appropriée.

Les documents de recommandations concernant l'application des exigences de sécurité des appareils peuvent être obtenus par le biais des documents d'accompagnement du comité d'études 61 sur le site web de l'IEC:

<https://www.iec.ch/tc61/supportingdocuments>

Cette information est donnée à l'intention des utilisateurs de la présente Norme internationale et ne constitue nullement un remplacement du texte normatif de la présente norme.

La présente norme reconnaît le niveau de protection internationalement accepté contre les risques électriques, mécaniques, thermiques, liés au feu et au rayonnement des appareils, lorsqu'ils fonctionnent comme en usage normal en tenant compte des instructions du fabricant. Elle couvre également les situations anormales qui peuvent être attendues dans la pratique et elle tient compte de la façon dont les phénomènes électromagnétiques peuvent altérer le fonctionnement sûr des appareils.

Cette norme tient compte autant que possible des exigences de l'IEC 60364, de façon à rester compatible avec les règles d'installation quand l'appareil est raccordé au réseau d'alimentation. Cependant, des règles nationales d'installation peuvent être différentes.

Si un appareil compris dans le domaine d'application de cette norme comporte également des fonctions qui sont couvertes par une autre partie 2 de l'IEC 60335, la partie 2 correspondante est appliquée à chaque fonction séparément, dans la limite du raisonnable. Si cela s'applique, l'influence d'une fonction sur les autres fonctions est prise en compte.

Lorsqu'une partie 2 ne comporte pas d'exigences complémentaires pour couvrir les dangers traités dans la Partie 1, la Partie 1 s'applique.

NOTE 1 Cela signifie que les comités d'études responsables pour les parties 2 ont déterminé qu'il n'était pas nécessaire de spécifier des exigences particulières pour l'appareil en question en plus des exigences générales.

Cette norme est une norme de famille de produits traitant de la sécurité d'appareils et prévaut sur les normes horizontales et génériques couvrant le même sujet.

NOTE 2 Les publications horizontales, les publications fondamentales de sécurité et les publications groupées de sécurité couvrant un danger ne s'appliquent pas, parce qu'elles ont été prises en considération lorsque les exigences générales et particulières ont été étudiées pour la série de normes IEC 60335.

Un appareil conforme au texte de la présente norme ne sera pas nécessairement jugé conforme aux principes de sécurité de la norme si, lorsqu'il est examiné et soumis aux essais, il apparaît qu'il présente d'autres caractéristiques qui compromettent le niveau de sécurité visé par ces exigences.

Un appareil utilisant des matériaux ou présentant des modes de construction différents de ceux décrits dans les exigences de la présente norme peut être examiné et soumis aux essais en fonction de l'objectif poursuivi par ces exigences et, s'il est jugé pratiquement équivalent, il peut être estimé conforme aux principes de sécurité de la norme.

NOTE 3 Les normes traitant des aspects non relatifs à la sécurité des appareils électrodomestiques sont:

- les normes IEC publiées par le comité d'études 59 concernant les méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction;
- les normes CISPR 11, CISPR 14-1 et les normes applicables de la série IEC 61000-3 concernant les émissions électromagnétiques;
- la norme CISPR 14-2 concernant l'immunité électromagnétique;
- les normes IEC publiées par le comité d'études 111 concernant l'environnement.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-73:2024 CMV

## APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES ET ANALOGUES – SÉCURITÉ –

### Partie 2-73: Exigences particulières pour les thermoplongeurs installés à poste fixe

#### 1 Domaine d'application

L'article de la Partie 1 est remplacé par le texte suivant.

La présente partie de l'IEC 60335 traite de la sécurité des **thermoplongeurs électriques installés à poste fixe** à usages domestiques et analogues, destinés à être installés dans une cuve ouverte à l'air libre, pour chauffer de l'eau à une température inférieure à l'ébullition, dont la **tension assignée** est inférieure ou égale à 250 V pour les appareils monophasés et à 480 V pour les autres appareils, y compris les appareils alimentés en courant continu.

NOTE 101 La cuve peut comporter d'autres moyens pour chauffer l'eau tels qu'une circulation d'eau chaude fournie par une chaudière séparée.

Les thermoplongeurs de **puissance assignée** jusqu'à 25 kW destinés à être incorporés comme source alternative de chaleur dans des chaudières de chauffage central font également partie du domaine d'application de la présente norme.

Les appareils non destinés à un usage domestique normal mais qui, néanmoins, peuvent constituer une source de danger pour le public, tels que les appareils destinés à être utilisés par des usagers non avertis dans des magasins, chez des artisans et dans des fermes, sont compris dans le domaine d'application de la présente norme.

Dans la mesure du possible, la présente norme traite des dangers courants que présentent les appareils et auxquels sont exposés tous les individus situés à l'intérieur et autour de l'habitation. Cependant, elle ne tient en général pas compte

- des personnes (y compris les enfants) dont:
  - les capacités physiques, sensorielles ou mentales; ou
  - le manque d'expérience et de connaissanceles empêchent d'utiliser l'appareil en toute sécurité sans surveillance ou instruction;
- de l'utilisation de l'appareil comme jouet par des enfants.

L'attention est attirée sur le fait que

- pour les appareils destinés à être utilisés dans des véhicules ou à bord de navires ou d'aéronefs, des exigences supplémentaires peuvent être nécessaires;
- dans de nombreux pays, des exigences supplémentaires sont spécifiées par les organismes nationaux de la santé, par les organismes nationaux responsables de la protection des travailleurs, par les organismes nationaux responsables de l'alimentation en eau et par des organismes similaires.

La présente norme ne s'applique pas

- aux appareils destinés exclusivement à des usages industriels;
- aux appareils destinés à être utilisés dans des locaux présentant des conditions particulières, telles que la présence d'une atmosphère corrosive ou explosive (poussière, vapeur ou gaz);